

# La Voz de Menorca

DIARIO REPUBLICANO

Año IX.—Número 4.726

mero sueto 5 centimos  
Número atrasado 10

Subscripción  
En la Isla al mes.  
Resto de España.  
Extranjero.

Ptas. 1'50  
" 1'75  
" 2'50

MAHON, MARTES 7 ENERO 1919

Redacción y Administración:

CALLE NUEVA.—Teléfono 610

## Francia y Alemania

### En la Cámara francesa

París 30.—Contestando a M. Albert Thomas, que pregunta qué acuerdos ha tomado el Gabinete acerca de la Conferencia de la paz, le ha contestado M. Clemenceau que en substancia no haría ninguna declaración, por ser necesario el silencio hasta la Conferencia de la paz, a fin de no desflorar sus argumentos y facilitar el camino a una inteligencia común.

Ha pedido confianza diciendo: Durante la guerra se me acusaba de gobernar por medio del silencio, y ahora, en la paz, se repite la misma acusación.

Se me han hecho varias interpellaciones, pero el Gobierno tiene el derecho de apartar ciertas interpellaciones peligrosas.

Yo no me he salido de los métodos parlamentarios.

La paz es la más grave de las cuestiones actuales y pronto se abrirá la Conferencia de la Paz.

Se me acusa de no haber dicho nada; yo me he explicado siempre sobre los problemas que se presentan.

Francia se halla en una situación difícil; es Francia la que se halla más cerca de Alemania y por esto hemos sufrido más que otros y de ningún modo conviene que esto se repita.

Hay un sistema de alianzas al cual no quiero renunciar.

Nada ha de suceder que pueda separar a las cuatro potencias aliadas. Me veo obligado a mantener cierta discreción.

Francia no quiere ver otra invasión, y para esto necesita garantías que yo no explicaré ahora aquí; no puedo explicarlas porque ellas deberán ser discutidas en la Conferencia de la Paz.

Nuestro deber es que la victoria tenga las más favorables consecuencias para la humanidad.

Os pedimos hagáis un esfuerzo de discreción durante algún tiempo.

El presidente Wilson me hizo el honor de venir a verme para explicarme todos los argumentos de su pensamiento.

No diré que estuviese de acuerdo con él en todos los puntos: América no ha tenido, como nosotros, ruinas y devastaciones.

Las conversaciones han comenzado.

Una cuestión nos separa, y es la de la libertad de los mares.

He declarado al presidente que no me mostraré ingrato para con Inglaterra, y Wilson me dijo que me comprendía.

En fin, somos un grupo de buenos franceses; de buenos republicanos; de bravos genios que se esfuerzan en servir bien al país.

Si tenéis la menor duda, la menor vacilación, yo me comprometo a hacer un magnífico saqueo y daros las gracias.

El presidente del Consejo fué muy aplaudido; pero también fué violentamente interrumpido por los socialistas.

La actitud de éstos fué muy censurada.

Al final de la sesión se votó una enmienda presentada por Renaudel, contra la cual se presentó la cuestión de confianza.

Dicha enmienda fué rechazada por 308 votos contra 95.

El Gobierno y particularmente Clemenceau salieron victoriosos del debate, que ha venido desarrollándose en la Cámara.

El resultado no sorprenderá a nadie.

Clemenceau, que se halla muy fa-

ligado por haber asistido durante varios días sin interrupción a todas las sesiones de Cámara, se ha propuesto salir mañana de París y dedicar una semana al descanso.

### La Prensa inglesa

London 31.—A propósito de los discursos de Clemenceau y Pichon, el *Morning Post* escribe:

«Todas las precauciones que Francia juzgue útiles para su defensa, serán estudiadas por los aliados, partiendo del principio de que Francia, por su situación geográfica, tiene más que temer que Alemania, teniendo presente las pérdidas tremendas y las terribles injusticias sufridas por ella.»

Mientras los pueblos buscan los medios de impedir la guerra, es también necesario organizar la protección eficaz contra una guerra cualquiera que pueda surgir ocasionalmente.

Los franceses tienen sobrada razón para conocer el carácter de los asuntos alemanes mejor que cualquier otro pueblo.

La zona civil de las dos orillas del Rhin deberá dar protección por igual a los dos pueblos. A menos que Alemania no proyecte alguna nueva guerra, esta proposición no podrá despectar recelo alguno.

El *Daily News* dice:

«Clemenceau ha declarado francamente que queda por crear una situación que en la actualidad no existe.»

La situación es seria, aunque no inquietante.

Siempre lo hemos previsto.

El camino hacia un acuerdo completo será largo y difícil.

Si no hubiera sido así, Wilson no hubiera roto con las costumbres tradicionales ni pasado el Atlántico.

El *Daily Chronicle*, analizando el discurso de Wilson en Manchester escribe:

Folleín de LA VOZ DE MENORCA (16)

ERNESTO GALBERT

## LA MALLORQUINA

NOVELA

Traducida del francés expresamente para LA VOZ DE MENORCA con permiso especial del autor.

semejante dijo, ella volviendo a sentarse.

—Vamos a salir en coche por la orilla del mar con don Jaime.

Enrique, que a pesar de su pasión no se atrevía a exhibirse en la calle del brazo de su mujer—lo que no se acostumbraba todavía—había resuelto la dificultad organizando largos paseos por las tardes. Algunas veces salieron en «La Alondra», el yacht a vela que don Jaime manejaba ayudado por un solo marinero. Las más de las veces, en *galería*, por la carretera de Sóller, la de Andraitx o la de Lluchmayor, permanecían mudos durante las trotadas sonantes por los cascabeles del atalaje—dos mulas blancas—y cuando la ascensión o la fatiga moderaban el aire y permitían oírse, cambiaban las mismas impresiones. De una herencia demasiado cenida a la costumbre para comprender la naturaleza a las horas del día en que nos seduce por su brillo, Enrique, en cambio, sentía místicamente todo lo que la noche lleva en sí de indugencias como de antiguos pecados,

de ternura inmensa y de misterio eterno. No obstante su educación formada de libertad y de razón, Luisa no podía sustraerse, a su vez, a este misticismo, que el amor rescuita en todas las almas. De los dos, Enrique se mostraba entonces el más expansivo y el más elocuente y Luisa, como sin traducir impresiones nuevas, sabía volver las frases y mezclar alguna alabanza para ella.

En ocasiones don Jaime compartía su paseo en coche. Aquella tarde era él quien hablaba. Había errado por los cuatro horizontes del mundo. El mallorquín es buen narrador y don Jaime podía prender el primer lugar. Contaba con verbosidad, con hombría de bien. Su frase llena de imágenes inesperadas encantaba a Luisa. Contrariamente a la tradición marítima, se ponía raras veces, en escena en sus relatos. Malicioso como todos sus compatriotas atacaba los defectos de los hombres y lo que mejor los caracterizaba. Pero una observación se convertía en *leit motiv* en todas estas aventuras:

—Un alemán. Empezaban a tomar un puesto importante en este puerto.

—Entonces, ¿los alemanes están en todas partes?

—Estaban ya cuando dejé de navegar, hace diez años... Son como los conejos en las islas. Habiéis observado que en torno de las costas españolas se encuentra siempre algún islote que lleva este nombre: *Conejera*. Lo mismo los alemanes como las ratas, las moscas y los conejos...

Volvió luego don Jaime a tomar el

hilo de sus relatos. Desarrollaba también a la vista de Luisa el rico tejido de las leyendas mallorquinas, que un príncipe austriaco tuvo cuidado de reunir. Se indignaba de que nadie en una tierra catalana, tan fecunda en eruditos, se hubiese adelantado al extranjero.

—Afortunadamente no las ha conocido todas y no ha podido darles su sabor primitivo. Vea usted, sobrina, esta: *La historia del moro ciego* a menos que no prefiera usted la de *El Mucielago*...

Así, arrullada por su amor, por los cuentos del tío Jaime, por el silencio de la isla, por la música de las estrellas, sobre un mar dichoso, por todo aquel pasado mágico que la rodeaba, por la ligereza del aire, no viendo la figura angulosa y amarillenta de Imelda más que una o dos veces al día y poco tiempo, Luisa vivía feliz en aquella tierra extranjera.

VIII

### Primeras nubes

Una mañana Enrique, dispuesto a partir para Manacor donde debía pasar el día, volvió sobre sus pasos, vacilante.

—Luisa, ¿puedo preguntarle si es cierto que ayer por la mañana fuiste sola a llevar una carta al vapor?

—Es cierto. Una carta para mi hermano.

—Quería ponerte en guardia. Sales demasiado a menudo sola, desde hace algún tiempo. Yo no tengo el menor recelo. Sólo en una ciudad tan respetuosa con la tradición... Hace

«Las conferencias de la paz» habidas anteriormente limitaron sus trabajos para sancionar arreglos parificulares que una vez se separaron para no volverse a reunir.

La conferencia que va a comenzar debería ser considerada como la primera sesión de una Asamblea que se reuniera en el transcurso del tiempo a perpetuidad.

## Francia y España

### La cuestión de Marruecos

#### En la Cámara francesa

París 30.—Durante su discurso de ayer en la Cámara francesa, Pichon, ministro de Negocios extranjeros, declaró que Francia debería librarse en Marruecos de todas las trabas internacionales resultantes de la Conferencia de Algeciras.

He aquí, por otra parte, los puntos de vista del corresponsal del *Times* en Tánger sobre este problema.

El corresponsal insiste en primer lugar en el hecho de que las zonas de influencia, tal como existen hoy día en Marruecos, están mal delimitadas.

España tiene más de lo que puede sostener y no ha ocupado la décima parte de los territorios que le fueron concedidos.

Además, la zona española separa a la francesa de Tánger, desembocadura natural al Norte para una banda de terreno de 60 millas de anchura y en la que no se ha hecho ni una carretera.

En cuanto al mismo Tánger, su régimen internacional lo ha hecho caer.

El corresponsal del *Times* deduce de esta situación las dos consecuencias siguientes:

Primera, una carretera que pase por la zona española deberá dar al

protectorado francés acceso al mar por Tánger.

Segunda, el sultán de Marruecos debe ser confirmado en sus derechos legítimos a ejercer en Tánger una soberanía indiscutible, pero actualmente restringida.

Solamente por el reconocimiento de estos derechos, Tánger deja de ser lo que es actualmente, un ensayo de gobierno que ha fracasado por completo.

Así se evitarán sensibles rozamientos.

El problema del acceso del protectorado francés a Tánger, es de una importancia vital e indiscutible desde todos los puntos de vista.

El protectorado francés en Marruecos, después de haber obtenido brillantes éxitos, no puede continuar dependiendo en los medios de comunicación con Francia y con el mundo de puertos aislados, teniendo tan cerca de su zona un puerto como el de Tánger.

## ULTIMAS OBRAS

recibidas en la «Tipografía Mahonesa»

	Pesetas
RETANA (Alvaro).—Ninfas y Sátiros . . . . .	3 00
LINARES RIVAS (Manuel).—En cuerpo y alma . . . . .	2 40
FRANCÉS (José).—La danza del corazón . . . . .	5 50
LÓPEZ DE HARO (Rafael).—El más grande amor . . . . .	3 50
BARRES (Mauricio).—Al servicio de Alemania . . . . .	3 00
MARGUERITE (Pana).—El Emboscado . . . . .	3 00

A los del campo.—Se vende en clover para trasplantar. En San Luis, Consey número 4. 1

ca demasiado sobre aviso. Palma es una ciudad chismosa como todas las ciudades que no son capitales y donde la mejor distracción es todavía hablar de los demás. Vamos, dispénsame y no veas en mis consejos más que la prueba constante de mi amor. Se abrazaron, y Luisa le oyó bajar la escalera de mármol con paso sonoro. Este paso despertaba en ella ecos de despecho. ¡No la quería pues, ya que no pudo arrancar el antiguo fondo de celos hereditario!

Le gustaba salir sola. Este placer de salir sola, que han vivido en París, entre las nobles perspectivas de sus palacios, y la dulzura de sus cielos de verano, y que a veces consideran un paseo a lo largo de los muelles o de las avenidas como un alto refrigerante en su existencia febril.

Por la mañana las callejuelas empedradas de Palma ofrecían para el paseo avenidas de sombra deliciosa. Luisa pasaba, un tanto curiosa, un tanto extranjera, no habituándose todavía a «ser de Mallorca», extrañándose de verse allí, creyéndose de viaje. La miraban. Su aire sorprendía a los del país. Como llevaba bombones, los niños la seguían a veces. Desde el alba la chiquillería invade las calles. Niñas de cinco años juegan a mamás con uno o dos hermanitos. Los llevan en ocasiones a horcajadas sobre la cadera. Hasta los doce años niñas y niños corretean descalzos. Los bebés van apenas vestidos con una camisa corta. Se arrastran piernas y vientre desnudos en el polvo del

cinco años, una mujer no había salido nunca a pie. ¿Por qué no mandas enganchar o no tomas el auto?

—Porque quiero salir sola a pie, por higiene sencillamente, por no imitar a las mallorquinas de la sociedad que por falta de ejercicio, a consecuencia de su apatía natural, por costumbre, se recluyen en su casa, hacen enganchar para ir a la Iglesia próxima o para hacer visita a doscientos metros de distancia. Estoy acostumbrada a ir a pie. Es necesario para mi salud. Tu no querrás sin embargo que caiga enferma.

—¡Niñas de mis ojos! ¿Qué supones tú?

—Además, tendría gusto en salir con más frecuencia con Francisca o Paz; desgraciadamente desde hace tres semanas, no tengo apenas ocasión para ello. Cada vez que las mando avisar surge algún impedimento, ya una visita, ya una lección de canto o piano, ya algún oficio. Creo que fía Pilar y prima Imelda inventan series de pretextos a fin de dejar a tus hermanas lo menos posible en mi compañía.

—¡Oh! exclamó, Enrique sin convicción.

—Lo confiesas: Ayer me llegué al muelle para llevar al «Bellver» una carta que llegará más fácilmente a Francia por Barcelona que por el correo de Marsella.

—Te he dicho esto sin intención de ofenderte y sabes que cuanto hagas estará bien hecho. Eres demasiado hermosa para equivocarte nunca, mi Luisa; no obstante no te pondré nun-

LOS VENCEDORES

Se activan los preparativos para la conferencia de la paz

En ésta no intervendrán los neutrales

**Bratiano, delegado de Rumania**  
 Berna 25.—Comunican de Jassy que Bratiano, presidente del Consejo, será jefe de la Delegación rumana en la Conferencia de la Paz, y partirá en breve para París. También formarán parte de la Delegación rumana Antonesco, ministro de Rumania en París, y Michu, ministro en Londres.

**Lo intervención de los neutrales**  
 Londres 25.—En los círculos políticos se asegura que los neutrales no han pedido oficialmente, hasta ahora, tomar parte en el Congreso de la Paz, y que los Gobiernos aliados están decididos a oponerse por completo a toda petición de este género. En cambio los neutrales serán admitidos a intervenir en los debates sobre el establecimiento de la Sociedad de las Naciones.

**La delegación brasileña**  
 Riojaneiro 25.—Mañana quedará constituida definitivamente la Embajada brasileña para la conferencia de la Paz, que se compondrá del senador Epitácio como presidente, y de los diputados señores Calogera, Raúl, Fernánde, Olinho y Magalhaes, como delegados. En calidad de consejero técnico se designará al señor Augrogne.

**Max Warburg y Berstein, delegados**

Berna 25.—El Berliner Tageblatt afirma que Max Warburg y el socialdemócrata Bernstein han sido designados para intervenir en las negociaciones de paz.

**El gabinete de guerra se reúne**  
 Londres 25.—El Gabinete de Guerra ha celebrado varias reuniones durante la mañana y la tarde de hoy.

SALON VICTORIA

TEMPORADA DE BAILES

Se participa al distinguido público que mañana empezará la temporada de bailes de Carnaval en dicho salón. Queda abierto en la taquilla un abono a los palcos para los bailes que se celebrarán hasta el día 25 de Febrero.

Los abonados a estos bailes tendrán preferente derecho para el abono especial de los cuatro bailes extraordinarios que se darán los días 1-2-3 y 4 de Marzo. Los concurrentes a las sesiones de cine que se celebren en las noches de los días de baile, pagarán solamente media entrada, menos en los cuatro bailes extraordinarios citados.

Los abonados a palco en las sesiones de cine que se celebrarán los domingos y días festivos por la noche serán preferidos para el abono de bailes.

PRECIOS EN TAQUILLA

El abono se cerrará el sábado día 11 de los corrientes a las once de la noche.

Comité Obrero Republicano

La Comisión Recreativa de este Comité organiza para el jueves 16 de Enero, víspera de San Antonio, una brillante velada artístico musical. Amenizará los intermedios una nutrida banda.

Para esta fiesta los señores socios podrán inscribirse en petición de localidades desde el día 4 al 15 del mes en curso y de 9 a 10 de la noche.

En el festival se sortearán cuarenta preciosas muñecas vestidas con gusto exquisito por varias señoras.—La Comisión.

La cuestión del cable

Según leemos en la prensa palmesana, en la última sesión celebrada por el Ayuntamiento de la capital de la provincia se dió noticia de una carta del Director General de Comunicaciones al Jefe del Gobierno en la que se trata de la cuestión de los cables de Baleares.

El aludido Director General manifiesta al conde de Romanones que dentro de breves días comenzarán los trabajos de recomposición de los cables del Mediterráneo.

CAP Y PEUS

Sombrerería y zapatería  
 F. Vives.—Plaza Arravaleta y calle Wilson

Exportación de queso

Para conocimiento de los interesados, nos remite la Cámara Agrícola el siguiente telegrama oficial:

«Subsecretario Abastecimientos a Presidente Cámara Agrícola.—He ordenado a Delegado Gobierno Presidente esa Junta Subsistencias absténgase de poner dificultades y trabas al libre embarque y salida queso de esa plaza con destino a la Península.»

LA INDIA

Es la crema mejor para el calzado. Exclusiva en Menorca: Doctor Orfila 50.

Pésame

Ayer se recibió la triste noticia de haber fallecido el día 5 de este mes en Alicante el distinguido señor don Manuel Fernández Vázquez, persona bondadosa, bien relacionada y estimada, que ejerció muy digna y honradamente el cargo de Intendente de Hacienda.

Al transmitir sincero pésame a la familia del finado saludamos en particular a su hijo nuestro buen amigo don Lorenzo Fernández Montalvo que desempeña con celo y probidad en este gobierno militar el cargo de auxiliar de oficinas.

CALZADO ELEGANTE

Precios económicos  
 F. Vives.—Plaza Arravaleta y calle Wilson

La autonomía en Mallorca

Se acentúan cada día más en Mallorca las corrientes regionalistas, que se traducen en manifiesta aspiración a un régimen descentralizador y con independencia administrativa y política sin perjuicio de la unidad de la patria.

La bondad de estos ideales, únicos en nuestro concepto capaces al ser realidad de regenerar esta España abalida por el tráxico centralismo madrileño y castellanista, se revela por de pronto en un detalle para Menorca halagüeño y alentador. Vamos a explicarlo brevemente.

Hasta ahora la política balear monárquica se practicaba según el afrentoso sistema vergonzosa e ignominiosamente fracasado. Era una política caciquista y absorbente hacia Mallorca. Además del centralismo madrileño padecíamos el mallorquín. Los caciques de Palma, confabulados con los de infausto recuerdo que un tiempo atropellaron Menorca, sacrificaban los intereses de esta isla a la más ruín y baja política, que no política.

Pues bien, en cuantas manifestaciones regionalistas mallorquinas llegan a nuestro conocimiento se trata siempre de la autonomía de Mallorca, de un regionalismo mallorquín. Nunca en los escritos que sobre el particular leemos tropezamos con la más leve insinuación que revele el afán de supeditar Menorca como hacía descaradamente el antiguo caciquismo mallorquín.

quín-menorquín. Se habla siempre de la autonomía de Mallorca.

Estas prédicas de ahora están en consonancia con la buena doctrina autonomista que es redentora y liberadora. Sean autónomos los municipios, sean también las regiones naturales y la solidaridad entre éstas, la solidaridad balear en nuestro caso, vendrá luego, si conviene, como obra voluntaria realizada por los ciudadanos emancipados y libres.

Día de Reyes

El sábado y el domingo, después de anochecido, aumentó extraordinariamente la circulación por las calles céntricas de esta ciudad. La gente se aglomeraba frente a los escaparates de los principales comercios y los representantes de los reyes magos penetraban en las tiendas para adquirir los juguetes que aquellos monarcas orientales habían de llevar a los pequeños y hasta a muchos mayorcitos a quienes les tiene cuenta demostrar que creen que es cierta la leyenda de la irafada de regalos.

Por cierto que este año Melchor, Gaspar y Baltasar, adelantaron algo su viaje y antes de distribuir la juguetería entre la gente menuda, depositaron sendos gorros fríos a las puertas de los alcázares imperiales, reales, ducales, etc. del centro y del oriente europeos.

Verdaderamente entre todas las excursiones seculares de los soberanos magos la de este año ha sido la más práctica y provechosa para los pueblos a quienes ha traído la República.

Conciertos públicos

Estos dos últimos días la banda del regimiento infantería de Mahón número 65 ha ejecutado en el paseo de Isabel II, de doce y media a una y media, los programas anunciados.

El domingo, si bien asistió al paseo numerosa concurrencia, tuvo ésta que retirarse pronto, lo mismo que la música, a causa del fuerte viento que reinaba.

Ayer el tiempo fué expiéndido y permitió que los paseantes, también muy numerosos, saborearan a su placer las selectas audiciones que dirigió el inteligente músico mayor don Nadal Torrandell.

Los exploradores mahoneses

A causa de la inseguridad del tiempo los exploradores mahoneses suspendieron la gira a la cala de Alcaufar organizada para el domingo a las ocho.

Más tarde, luego de abonanzar, fueron de excursión a la cala «Es Murtá» donde pasaron el resto del día.

Regresaron satisfechos y sin novedad a las cinco y media de la tarde.

JABON CHIMBO

A pesetas 1,05 la pastilla.

Casa CODINA.

Condolencia

Ayer falleció el joven don Gabriel Mir Pons, hijo de nuestro amigo particular don Bartolomé, digno Director de la banda municipal.

La conducción del cadáver tendrá lugar esta tarde a las cuatro. Casa mortuoria: plaza de San Francisco 7. Espresamos nuestra condolencia a la familia del finado y en particular al padre del mismo.

Del mar

A causa del mal tiempo suspendió el sábado la salida de Ciudadela para Palma el vapor correo. Salíó anteayer domingo y todavía no había regresado a Ciudadela.

El «Mahón» en vista que no podía encontrarse en Alcudia con el «Ciudadela» suspendió ayer la salida.

Esta mañana reinaba gruesa marejada y viento del SO. y ha aplazado otra vez la salida hasta mañana a la hora de itinerario.

BANCO DE MENORCA

Capita l: 1.000.000 de pesetas

MAHON, CIUDADELA Y ALAYOR

Realiza toda clase de operaciones de Banca y Bolsa, y abona los siguientes intereses hasta nuevo aviso:

En cuenta corriente a la vista 2 1/4 % anual sea cual fuere la cantidad que se acredite.

En cuenta corriente a quince días vista 2 1/4 % anual, sea cual fuere la cantidad que se acredite.

En depósito a plazo fijo de un mes 2 1/2 % anual.

» » » » » tres meses 3 % anual.

» » » » » seis meses 3 1/2 % anual.

» » » » » doce meses 4 1/2 % anual.

» CAJA DE AHORROS con libreta desde una peseta a 10.000 pesetas 3 1/2 % anual.

Abre cuentas corrientes en francos, libras, liras y dólares, abonando intereses a los imponentes. — Octubre, 1918.

Teléfono n.º 15

Cine España

Salón de Moda

Local ventilado e higiénico, convenientemente desinfectado

Jueves 9 Enero 1919.

Vermouth extra a las 5 y media

PROGRAMA SELECTO, VARIADO, SENSACIONAL

Arte — Belleza — Elegancia — Finura — Interés

PRECIOSO FILM

Los trabajadores del mar

SEGUNDA ÉPOCA

Hermosa adaptación de la famosa novela del inmortal Victor Hugo. ARGUMENTO INTERESANTE

Magnífica interpretación de la gentil y bella Andrée Brabant, el renombrado M. Joube y otros célebres artistas.

El regocijante film, titulado: ¿.....? Completarán tan atrayente programa magníficas proyecciones de información e instructivas.

Esta semana: Grandes exhibiciones, estupendos éxitos. ATENCION: Próximamente, las selectas exclusivas: EL POBRE VALBUENA, la grandiosísima serie PANTHER. MARTES 13 y FROU-FROU, creación de la hermosa y elegante actriz americana Alice Brady.

Los Estados Unidos

desean la paz universal

El discurso de Wilson en Manchester Londres 31.

En contestación al Mensaje de bienvenida del alcalde de Manchester, el presidente Wilson se expresó en los siguientes términos:

«El objetivo que ahora debe preocuparnos es el del interés común, y se trata de definir en qué consiste éste.

Hasta ahora se gobernó e intentó gobernar al mundo por medio de una asociación de intereses, sistema que ha fracasado.

Los intereses separan a los hombres. Tan pronto hay una discordancia, surgen los celos y las envidias.

Sólo hay una cosa que pueda unir a los pueblos; el sentimiento común de un amor desinteresado al Derecho. Desde los primeros días de la historia de la libertad, los hombres vienen hablando de sus derechos; pero fueron menester siglos enteros para que sintiesen que el deber constituía parte primordial del derecho, y que nadie podía reivindicar su derecho sin haber cumplido plenamente su deber.

Desde el propio comienzo de su historia, los Estados Unidos comprendieron que debían abstenerse de todo contacto con la política europea, y hoy mismo tampoco les interesa.

No es interés de los Estados Unidos solamente la paz de Europa, sino la paz de todo el universo, y por ello, en el Reglamento que hemos de elaborar, debemos realizar algo muy delicado, lo más difícil que se intentó nunca hacer.

Precisa un acuerdo sincero de espíritus y de objetivos.

Pero, aunque la tarea sea difícil, lleva en sí misma un elemento que la hace más fácil.

Jamás hubo en la historia del universo una conciencia internacional tan como hoy.

En estos momentos, a través de toda la tierra, una voz que no puede dejarse de percibir. Existe una gran conciencia común que dicta órdenes.

Órdenes, que ningún hombre puede sustraerse a.

Y, pues, de obedecer al mandato imperativo de la Humanidad.

Sin duda que el Reglamento cuya redacción intentaremos no satisfará a todos en los detalles particulares.

Examinese una cuestión cualquiera de fronteras, de modificación de soberanía, de aspiraciones técnicas, y todas las conjeturas caben, y no habrá hombre ni grupo de hombres que pueda determinar, justamente, como han de regularse estas cuestiones.

Y, sin embargo, si damos soluciones que no sean satisfactorias, tendremos que vigilar para hacerlas más satisfactorias y perfectas, modificándolas en cuanto sea posible.

Deberemos crear un organismo en cargado de esas modificaciones, basado en buena disposición de ánimo y amistad permanente de todos.

Si el mando ha de constituir un grupo de amigos, habrá de darseles todos los medios para establecer relaciones constantes de amistad, vigilar en todo momento el interés común, inaugurar procedimientos fáciles y permanentes, de modo que las dificultades que surgieran sean tratadas en su origen, antes de que puedan tomar grandes proporciones.

No debéis emprender negocios ni establecer relaciones en el orden comercial o industrial, con personas que no tengan confianza en vosotros.

En cambio, la buena disposición mutua abrirá el camino al comercio que es el gran motor de la amistad del universo.

Yo desearía, no sólo para Gran Bretaña y los Estados Unidos, sino para Francia, Italia y el mundo entero, que pudiéramos formar una gran sociedad, y concertar un gran pacto, en el que nos declaremos, en primer término, amigos de la Humanidad, manifestándonos unidos estrechamente para el triunfo del Derecho.»

Unico Depósito de Calzado en Mahón

PLAZA DEL PRÍNCIPE N.º 14 (Frente la Iglesia del Carmen)

PRECIOS REDUCIDOS.

Calzado para señora, desde 5 pesetas el par.

Calzado para caballero, desde 10 pesetas el par.

Calzado de Reglamento para el Ejército y la Marina desde 12 pesetas el par.

Gran surtido para niños y niñas también a precios económicos.

PÉRDIDA.—El lunes se extravió en la carretera de San Luis una mantelita de plumilla. Se gratificará al que la devuelva en esta imprenta.

Procedente de Valencia, Ibiza y Palma ha llegado hoy a las siete y media el vapor «Rey Jaime II» que saldrá esta noche para los puertos nombrados.

Ayer pasó frente la boca del puerto a pocas millas de tierra el vapor «Isla de Menorca» de esta matrícula.

Continúan detenidos en este puerto a causa del mal tiempo los veleros «San Juan» y «Castelar».

A bordo del vapor «Rey Jaime II» han llegado esta mañana de Palma veinte y seis pasajeros.

\*\*

Según telegrama que se ha recibido esta mañana, el vapor «Ciudadela» ha entrado en el puerto de Fornells de arribada forzosa a causa del temporal.

**Noticias cortas**

Hace días que el régimen atmosférico es de brisas alternativas. Después del vendabal del domingo disfrutamos ayer un día sereno y reconfortante que se ha trocado ahora en lluvioso y otra vez ventoso.

El Ayuntamiento se reunirá hoy en sesión ordinaria de segunda convocatoria y por lo mismo válida cualquiera que sea el número de concejales que asistan al acto.

**ESPECTACULOS**

**TEATRO PRINCIPAL.**—Otra vez se han acumulado las funciones de tres días y por lo mismo nos vemos de nuevo en el caso de sustituir las crónicas por una serie de notas relativas a los asuntos que más han llamado la atención del cronista que refleja en estas reseñas su impresión personal.

El sábado fuimos al teatro dominados por este interés especial con que se espera el debut de los artistas notables que vienen precedidos de renombre y fama.

Con la ópera «Aida» debutó, según se había anunciado, el tenor don Juan Elías y confirmó desde el primer momento los informes laudatorios que precedieron a su venida.

En el papel de Radamés el señor Elías reveló que es maestro en el canto y en la acción. Respecto al primer concepto su voz es potente, de agradable timbre, fluye con facilidad perfectamente modulada y en las notas altas especialmente permite al artista hacer prodigios.

La concurrencia pronto apreció cuanto vale el privilegiado órgano vocal del cantante, cuan excelente es la educación artística de éste y le colmó de aplausos al terminar el canto «Celeste Aida», salvas que se repitieron en los principales números de la obra, en los que, firme y sin fatigas ni decadencias trabajó siempre brillantemente el señor Elías. Ha entrado pues en nuestro primer coliseo por la puerta grande, como suele decirse y con todos los honores debidos a sus relevantes méritos.

Como siempre admirable la señorita Rosi y muy bien la señorita Victory. Oyeron muchos aplausos.

El señor Giovachini estuvo muy feliz en el tercer acto. La fiereza y soberbia salvaje de Amonasro hallaron en este artista tan sorprendente interpretación que el público batió palmas largo rato en honor al maestro Giovachini.

Por no extendernos demasiado omitimos la repetición de los conceptos expuestos en las reseñas anteriores de «Aida».

El domingo por la tarde se cantó «La Bohème» de la que luego trataremos.

Por la noche al ejecutarse el tercer acto de «El Trovador» tuvimos de nuevo la satisfacción de oír la hermosísima e intensa voz del novel y joven artista el tenor Brunet. Con aquella vibrante expresión que es precisa y

que sólo saben dar los cantantes de valía dijo el «Madre infelice» y provocó una tempestad de aplausos.

Sentimos no podernos extender en consideraciones sobre la esmerada ejecución de la partitura de «Pagliacci», una de esas composiciones que nuestros *amateurs* filarmónicos conocen al dedillo y por la que sienten predilección. La obra fué magníficamente desarrollada.

La señorita Cervera, que encarnó el papel de la falsa Nedda, dió con gran acierto carácter al personaje e hizo una labor lucida, atilada. Sea enhorabuena.

El señor Elías, siempre inspirado, dijo con arte y sentimiento la parte de Canio. Es la romanza culminante del payaso, el tenor transmitió a los expectadores aquella amargura, aquella aflicción honda que tan expresivamente cantaba. Todas las almas vibraron entonces al unísono. Al terminar el aria estalló estruendosa salva de aplausos que obligó a levantar la cortina hasta tres veces consecutivas. Se deseaba la repetición de tan afortunado número.

—Habría deseado repetirlo para complacer a tan amable público, nos decía luego el señor Elías, mas para ello, añade con sincero acento, me habría sido preciso si quería de nuevo satisfacer a tan inteligente concurrencia, volver a cantar casi todo el acto a fin de identificarme de nuevo con la situación para poder impresionar otra vez al auditorio de la misma manera. Por esto no repetí la romanza.

La explicación nos parece sincera y lógica.

Grandiosa ejecución la del señor Giovachini en el papel de Tonio. Se creció, subió hasta las más elevadas regiones del arte. Creó el personaje según escuela y estilo propios, originales, insuperables y fué premiado con una ovación clamorosa, prolongada. Nuestros plácemes al señor Giovachini.

Bien por los que intervinieron en la representación de «El Pagliacci».

Al hablar de la ejecución magistral de «La Bohème», ópera cantada anoche, hemos de rendir primeramente nuestra pluma ante la belleza, la distinción, la incansable laboriosidad, los méritos artísticos de la señorita Rosi, la triple siempre aplaudida, la *Mimi* encantadora que anoche celebraba su función de honor.

Aplausos, elogios, estimación, simpatías se tradujeron en estrepitosa manifestación a la señorita Rosi que se inició en cuanto pisó las tablas la gentil cantante, la incansable triple que sin desmayos desarrolló una campaña de brillantez y lucimiento.

Al camerino de la beneficiada llegaron buen número de regalos e innumerables visitas de felicitación. La señorita Rosi dejará en Mahón recuerdos tan gratos que nunca podrán olvidarse su acertada labor.

Muy feliz la señorita Cervera en la interpretación de *Museta*.

Mulleras como siempre sobresalieron

te y Giovachini también como de costumbre inspirado, genial.

Hemos perdido la cuenta del sinnúmero de veces que el muy competente maestro señor Petri ha tenido que salir al escenario llamado por el público. Nuestro parabién al inteligente profesor.

Durante toda la temporada hemos apreciado la aplicación y buena labor del Director artístico, muy entendido y experto Pedro Morera. Los resultados de tan acertadas funciones los vimos anoche bien manifiestos en el segundo acto de «La Bohème» en que el movimiento escénico llega al máximo grado de complicación y es en todo momento atrevido y dominado por el señor Morera a quien enviamos nuestro aplauso sincero.

Otro artista que se ha demostrado siempre aplicado, ha trabajado constantemente discreto y oportuno, es el comprimario don José Badía.

Los coros y orquesta han trabajado también con aplicación y aprovechamiento, por lo que les felicitamos.

\*\*

Ya sólo nos queda espacio para unas cuantas notas más.

Aprovechamos para decir que anoche en la canción patriótica francesa «La Vivandiere» estuvo soberbia, arrebatadora, la señorita Rosi.

Angelical y atrayente la señorita Risot; al cantar las arias «Flor de té», «¡Ay!, ¡ay!, ¡ay!» y «Carro del sol».

Las dos hermanas realizaban sus lindos rostros y sus bustos esculturales con espléndidas toiletas, con ese refinado y exquisito gusto francés.

Sobre el palco escénico fueron expuestos los regalos dedicados a la señorita Rosi. Vimos los siguientes: una azucarera de plata, una maniquera del mismo metal, un jarro también de plata, una caja de bombones, dos abanicos, un servicio de plata para café, un joyero, un tintero de bronce, dos servilleteros de plata, una botella de champagne, un limosnero de plata con monedas de oro, dos frascos de esencia, un boá, sobres con billetes de banco, etc., etc.

Si nuestra distinguida amiga tiene a bien unir estos apuntes a los recuerdos expresados nos favorecerá y habrá interpretado el sentir y la intención del cronista que le ofrenda este modesto tributo de justicia con motivo de su memorable función de beneficio. El teatro se ha visto estos días muy concurrido.

\*\*

La Empresa aprovecha la obligada estancia de los artistas en espera de la salida del vapor para ofrecernos una obra de altos vuelos, obra de gran espectáculo y que en Mahón no se ha dado hace ya bastantes años. Se dirá por lo mismo ahora de nuevo con especial delectación.

Nos referimos a la grandiosa ópera «L'Africana» del insigne Mayerbeer, obra que se pondrá en escena mañana.

**CASINO DEL CONSEY.**—En la representación de las obras que figuran en los programas siempre variados se aprecia al par que la buena dirección del experto y excelente actor don Paco Salas, el estudio y esmero de los artistas todos, así como el cuidado y atención con que se cuida la escena.

Se registran éxitos de taquilla y se cosechan aplausos.

Estos pasados días ha estado muy animado el Casino del Consey.

Se anuncia para en breve la *reprise* de la obra de espectáculo «La corte del Faraón». Para la ejecución de esta zarzuela se activan los preparativos. Lo mismo en el personal que en el material se harán todos los aumentos necesarios para una magnífica presentación.

La obra se vestirá y decorará con lujo y sin escatimar nada.

**PÉRDIDA.**—Anteayer domingo por calles Nueva, Arravaleta, Dayá Hannover y Explanada se perdió un gemelo de oro con esmalte rojo y brillante.

Se gratificará a la persona que lo encuentre.

Dirigirse a la calle de las Moreras número 3.

**COTIZACIONES**

Bolsa de Barcelona  
Telegrama recibido por el BANCO DE MENORCA

Del 4 Enero

Interior serie A	79'50
Id. B	79'50
Id. C	79'50
Exterior serie A	87'60
Amortizable 5 p. % A	95'40
Id. B	00'00
Nortes	75'15
Alicantes	75'15
Andaluces	67'70
Orneses	24'05
Trasatlántica	00'00
Francos	91'60
Libras	25'75
Dólares	00'00
Liras	00'00

**Servicio Postal y Telegráfico**

**Crónica Nacional**

Barcelona 4 a las 5 (recibida con retraso) 5 a las 6 y 6 a las 5 10.

**Política y Administración**

**LA AUTONOMIA**

**La comisión extraparlamentaria**

Madrid.—La ponencia de la comisión extraparlamentaria ha emitido dictamen en el sentido de que con carácter general se conceda la autonomía a los municipios.

Es también de parecer que se decrete la autonomía administrativa en favor de las regiones que la deseen y de que se supriman las diputaciones vascas y se reconozca a las provincias de Guipúzcoa, Vizcaya y Alava el régimen de autonomía de que gozaban antes del año 1857.

Es muy comentado que la junta se manifieste enemiga de la Mancomunidad de Cataluña a la que considera facciosa.

**Los castellanistas**

Madrid.—Los presidentes de las diputaciones castellanas han acordado

solicitar reformas descentralizadoras.

Deberán empero concederse estas reformas dentro de la unidad espiritual de España.

**Corrientes de armonía**

Madrid.—En casa de don Antonio Maura han celebrado una reunión las ponencias de la comisión extraparlamentaria.

Se asegura que se inician corrientes de armonía en este asunto.

La Liga Regionalista trabaja por llegar a la concordia por temor a quedar prisionera de las izquierdas.

Su órgano (el de la Liga) *La Veu de Catalunya* empieza ya a elogiar a la comisión extraparlamentaria.

Se dice que hay avenencia y se da ya por segura la concesión de las autonomías municipales.

**Menudencias**

Madrid 5.—El conde de Romanones ha marchado a Córdoba para cazar.

Se dice que el señor Cambó se establecerá en Madrid.

También se dice con insistencia que el Presidente Wilson vendrá a España y desembarcará en Palos de Moguer.

El temporal ha causado estragos en muchas partes.

Los socialistas madrileños organizan un mitin bolchevquista.

Barcelona, 5.—Se ha celebrado un mitin nacionalista, con escasa concurrencia.

Otro mitin ha tenido que suspenderse por falta de público.

Por la tarde el Presidente yanqui asistió a una recepción dada en su honor en el capitolio.

Mañana visitará al Papa en el Vaticano.

El señor Wilson ha pronunciado un discurso ante el congreso y el senado reunidos.

Al regresar de Italia irá a Bélgica. En Irlanda le han nombrado hijo adoptivo.

Roma 5.—En la embajada americana se ha dado un banquete de honor al que han asistido al Presidente Wilson y los reyes.

El primer ciudadano norteamericano visitó luego al Papa con quien celebró una larga entrevista secreta.

A las nueve y media salió de Roma y fué despedido con iguales demostraciones de afecto que las recibidas al llegar.

El señor Wilson embarcará en Brest el 15 de Enero.

**Croniquilla**

Berna.—El ex Kaiser se agrava. Padece reuma, fiebre y tos pertinaz.

El cólera causa estragos en Bombay.

Después de un referéndum ha sido nombrado presidente de la República de Polonia el compositor Padoro Uski.

**Gran surtido de calzado de toda clase EN VILLA-CARLOS Calle Mayor número 117**

PRECIO FIJO  
Calzado de caballero de 11 a 32 pesetas el par.  
Idem de señora de 7 a 15 pesetas el par.  
Idem para niños de 2 a 6 pesetas el par.

**PARA incubadoras, criadoras, ponederos-burladeros, huevos para incubor, dirigirse a Pedro Taltavull. Carpintera calle Carmen.—Mahón**

**Pasas valencianas moscate! Venden: Carmen 31.**

Tipografía Mahonesa.—Calle Nueva



Miércoles 8 Enero 1919. A las cinco y media y a las nueve

**VERMOUTH SELECTO**

Exito de la interesante película de las exclusivas GALIMONT

**A LAS MAS SOMBRIAS**

por la bella actriz Itala Almirante Mazzini.

**SEXTETO**

Sábado 11.—Presentación de Lyda Borelli en DRAMA DE UNA NOCHE.

Próximamente: LILIANA por Bertini, CASTILLOS EN EL AIRE por Margarita Clark y el mayor acontecimiento del año, TOSCA, por F. Bertini y G. Serena.

# Tipografía Mahonesa

CALLE NUEVA

Se hacen toda clase de trabajos de imprenta, en negro y colores en

**IMPRESIONES EN TINTA COMUNICATIVA**

Especialidad en trabajo comercial

Se sirven todas las obras editadas tanto en España como en el extranjero. relaciones con las principales casas editoriales. Obras literarias y científicas

Gran surtido en toda clase de objetos de escritorio. Papel para cartas. Papel pautado para música. Papeles y objetos para dibujos. Cartulinas, Tintas, etcétera

Precios económicos.

Rapidez en servir los encargos.

## Motores marinos en venta

	PESETAS
Motor de 18-20 H. P. Magneto Bosch.	4.000'00
1 » » 6 H. P. Magneto de Alta y hélice reversible «Caille»	1.500'00
1 » » 2 1/2 H. P. Magneto de Alta y Contramarcha «Caille»	1.100'00
1 » » 2 H. P. portátil, 5 Speeds, marca «Caille», último modelo	750'00
1 » » 5 H. P. Magneto de Alta dos cilindros y Contramarcha marca «Evinrude»	2.000'00
1 » » 5 1/2 H. P. portátil marca «Caille» tipo Neptuno	775'00
1 » » 2 H. P. portátil marca «Caille» tipo Neptuno	575'00
4 » » 2 H. P. portátiles 5 Speeds marca «Caille» tipo 1916	675'00
4 » » 2 H. P. portátiles 5 Speeds marca «Caille» tipo 1917	800'00
4 » » 2 H. P. portátiles 5 Speeds marca «Caille» usados en buen estado	550'00

Precios salvo variación y existencias

REFERENCIAS:

Manuel Beltrán Llabrés

San Fernando, 34. — MAHÓN.

## Pianos MARISCANY

DE CUERDAS CRUZADAS

A plazos 5 duros mensuales

Representante en Menorca:

Manuel Beltrán Llabrés.—Mahón.

LIBRO DE GRAN ÉXITO

LA CIENCIA DE LOS NEGOCIOS

por WALDO PONDRAY WARREN

Precio: 4'00 pesetas.

En la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva.

PIERAS SIMILIS

para la fabricación de «habillas» para calzado

Desde el número 14 al 16 a pesetas 1'50 el millar.

Desde el número 17 al 22 a pesetas 1'00 el millar.

Deposito y venta en Mahón: Manuel Beltrán Llabrés y C<sup>o</sup> S. Fernando, 34

TINTA EN POLVO

O BELISK

AZUL-NEGRA

Es de una calidad inmejorable y fácil de obtener ya que basta mezclar el polvo con agua fría.

Véndese en paquetes propios para un litro de tinta.

Precio, 1'25 pesetas paquete.

Tipografía Mahonesa, Calle Nueva

José Pérez de Acevedo

Sesión necrológica celebrada el día 6 de Abril de 1918, primer aniversario de su muerte, por el Ateneo Científico, Literario y Artístico

Precio: 40 céntimos. Véndese en la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva.



## Venéreo :: Sífilis :: Impotencia

Es un hecho cierto y positivo que su curación sólo se ha conseguido con los milagrosos medicamentos

### COSTANZI

Millares de cartas de pacientes desahuciados lo corroboran

**CONFITES, ROOB, INYECCION Y ELIZIR**

**Estrecheces uretrales, prostatitis, cistitis, catarros de la vejiga.**—Su curación pronta, segura, radical, garantizada, sin producir dolores y evitando las funestas consecuencias producidas por la sondan or medio de los **Confites Costanzi**, que son los únicos que calman: simultáneamente el escozor y la frecuencia de orinar, devolviendo a las vías génito urinarias su estado normal.—Caja, 5 pesetas.

**Males venéreos** Purgación reciente o crónica, gota militar, úlceras, etc., curación radical, milagrosamente en ocho o diez días, con los renombrados **Confites e Inyección Costanzi**.—Un frasco, 4 pesetas.

**Sífilis** Curación radical con el **Antisifítico Roob Costanzi**, depurativo insuperable de la sangre infecta. Cura las aneuditis glandulares, dolores de los huesos, impotencia, manchas, erupciones de la piel, pérdidas seminales y cualquiera clase de sífilis, sea o no hereditaria.—Un frasco de **Roob**, 6 pesetas.

**Impotencia** Haciendo uso del **Elizir Nutro-Musou ina Costanzi**, se evita y cura lo propio que la Anemia, Clorosis, Escrófulas, Artritis, así como que todas las enfermedades constitucionales que tantos estragos causan en la sociedad.—Frasco, 7 pesetas.

Puntos de venta: *En Farmacias y Centros de Específicos.*—Depósito exclusivo: *Laboratorio Grau-Ynglada, Pasaje Escudillers, 3, Barcelona.*

Consultas médicas, contestando gratis y con reserva las que se hacen por escrito, debiendo dirigir las cartas al Director del Consultorio Médico «COSTANZI»

3, Pasaje Escudillers, 3. — BARCELONA

AVISO.—Prevenimos al público esté sobre aviso acerca unas burdas imitaciones que se hacen de estos envidiables medicamentos, por un titulado Profesor que dice tener Casa-Clinica en Roma, la que sólo habrá existido en la imaginación del anunciante.

## Compagnia del Mediterraneo

SOCIEDAD ANÓNIMA COOPERATIVA DE SEGUROS MARITIMOS FLUVIALES Y TERRESTRES

DOMICILIADA EN FLORENCIA (ITALIA)

SUCURSAL ESPAÑOLA: PUERTA DEL ANGEL, 19.—BARCELONA

DIRECTOR: MAGIN FARGA

Agente en Menorca: MANUEL BELTRÁN LLABRÉS, San Fernando, 34 Mahón.

ESTABLECIMIENTO

## EL GRAMOFONO

Venta de aparatos parlantes marca «Gramofono», procedentes de la acreditada casa

Compañía del gramofono

S. A. ESPANOLA

Discos cantados por los más eminentes artistas del mundo entero: **Caruso, Tita Ruffo, Batistini, Amato, Adeina Pati, etc., etc.**

Inmenso repertorio de discos de actualidad, cantados por las mejores canzonetistas.

Alquiler de gramófonos y discos. Accesorios de todas clases y reparaciones.

Venta de cuerdas armónicas. Venta de guitarras, bandurrias, laúdes, etc., etc.

Venta de pianos de una de las mejores marcas.

Se reciben encargos de instrumentos de música para Banda y orquesta

Juan Lladó, Dr. Orfila, 58.—Mahón

## Indicador de Direcciones

SOMBRERERIA de Francisco Vives.—Finales temporada rebaja de precios, calle y plaza Arravaleta número 2.

ACEITES de oliva, filtrados y del mejor gusto, marca Joaquín Regás de Barcelona.—Véndense en la Plaza del Carmen esquina Norte, Mahón, comercio de José Riuavets

CAFES tostados. Los de mejor marca de Puerto Rico, Moka y Brasil, se encuentran diario en el comercio de José Riuavets, plaza Carmen 15 y Norte 1, Mahón.

DINTURAS, esmaltes, barnices, Hijo de Pons Murillo, Pi y Margall, 50.—Mahón

PAPELES pintados para decorar habitación, Hijo de Pons Murillo, Pi y Margall, 50.—Mahón.